



**SCHRILLE PARALLELWELT.** Was alles geht, mit dem nötigen Biss und einem gerüttelten Maß an Talent, stellt Beatrix Reiterer, Südtirols erfolgreichster Musicalesport, unter Beweis. Abends fasziniert sie in der „West Side Story“ oder im „Phantom der Oper“ die Musicalesfans, untertags kümmert sich die frischgebackene Mama beim Einüben der Rollen um ihre zwei kleinen Jungs. Einblicke in ihr Leben und die Parallelwelt des Musicals gibt die Boznerin auf S. 10.



zumindest ein bisschen den altgedienten Allgemeinplatz zu entkräften, dass immer nur die eigene Oma die besten Kekse backt. Volkrock waren die perfekten Kandidaten und haben sich auch nicht vor kleinen Fettnäpfchen beim Teigrühren mit IN Redakteurin Eva Maria Wieser gescheut. In der Gastküche ging es drunter und drüber, lesen Sie auf S. 22.

**SCHMUCKES AMBIENTE.** Es gibt Räume, in denen man sich beim Betreten augenblicklich wohl fühlt. Das kann oft an der stimmigen Innenarchitektur, an der durchdachten Beleuchtung oder ganz einfach auch am Raumklima liegen. Oft aber auch an scheinbar unspektakulären Kleinigkeiten. Accessoires, gekonnt kombiniert, können eine kaum für möglich gehaltene Wirkung in den eigenen vier Wänden erzielen – speziell jetzt zur Weihnachtszeit. IN Redakteurin Martina Hofer hat sich schicke Dekotipps von der heimischen Expertin Karin Huber geholt. Lesen Sie auf S. 14.

**VERBAUTE LANDSCHAFT.** Die internationale Architekturszene schaut nach Südtirol, da in den vergangenen Jahren viele gelungene Bauten moderner Prägung entstanden sind. Lediglich der Tourismus, jene Branche mit der größten Wertschöpfung im Lande, scheint gegen diesen baulichen Fortschritt quasi immun. Ist dem tatsächlich so und wenn ja warum? Wir widmen der heimischen Hotelarchitektur von S. 28 bis S. 37 zehn aufschlussreiche Seiten; machen Sie sich selbst ein Bild.

**CHAOTISCHES SZENARIO.** Wir hatten mehrere heimische Bands auf dem Zettel – jugendlich, lässig und charmant sollten sie sein, um mit uns

Gute Lektüre wünscht,  
Alex Zingerle

IMPRESSUM

**LEITUNG REDAKTION /  
PRESSERECHTLICH VERANTWORTLICH:**

Alex Zingerle  
alexander.zingerle@athesia.it

**REDAKTION:**

Martina Hofer, Barbara Tilli, Eva Maria Wieser

**Mitarbeiter:** Antonietta De Santis, Alexandra Huber, Katja Köllensperger, Margareth Hofer, Petra Schwienbacher, Katrin Pohl, Marion Prast, Elisabeth Orion, Gabriela Zeitler Plattner  
redaktion@in-suedtirol.info

**GRAFISCHES KONZEPT & LAYOUT:**

Andreas Alber, Editorial Design  
Tel. +39 349 403 77 35

**LEITUNG VERKAUF & KOORDINATION**

Oswald Stanger  
Tel. 0471/925375 | Fax 0471/925378  
Mobil 348 533 30 32  
oswald.stanger@athesia.it

**FOTOS:**

Matteo Groppo, Marion Lafogler, Sigrid Frei, Anna Gruber

**DRUCK:**

Athesia Druck GmbH, Bozen

**ADRESSE:**

IN SÜDTIROL  
Weinbergweg 7, 39100 Bozen

**WEBADRESSE:**

www.in-suedtirol.info

**WERBEBERATUNG:**

**Burggraflenamt und Vinschgau:**

Markus Hatzis  
Mobil 335 646 56 60

Delia Müller  
Mobil 348 316 72 02

Oswald Holzer  
Mobil 335 660 90 01

**Bozen, Überetsch, Unterland**

Helene Ratschiller  
Mobil 339 759 76 05

**Pustertal, Eisacktal, Wipptal**

Wendelin König  
Mobil 348 427 34 29

**Sonderprojekte, Kollektive**

Eckehard Maack  
Mobil 340 813 83 49

Ermächtigung Landesgericht Bozen 16/2006

Bezugspreise bei Vorauszahlung ab 01.10.2011:  
Inland jährlich 99,00 €, halbjährlich 53,10 €;  
Ausland jährlich 99,00 € zuzüglich 59,00 € Portogebühren,  
halbjährlich 53,10 € zuzüglich 29,50 € Portogebühren  
- Einzelnummer: 2,50 € Inland, 3,30 € Ausland.

Auswählen, einpacken.  
Freude machen!



JETZT AB  
16,50€

Vergrößerungslupe  
mit Licht

JETZT AB  
109,90€



3-Tages-  
Wettervorhersage



JETZT AB  
15,-€

Galileo-  
Thermometer



JETZT AB  
24,90€

Funkwecker  
mit Projektion



JETZT AB  
80,-€

Skibrillen



JETZT AB  
89,90€

Wetterstation



JETZT AB  
22,-€

Funkwecker



JETZT AB  
54,90€

Digitale  
Wetterstation



JETZT AB  
65,-€

Wetterstation mit Funker



Gutschein für  
eine Sonnen-  
oder Sehbrille

OPTIK



Gut sehen. Gut aussehen.

Schenken Sie Zeit!

Eine praktische Multifunktionsuhr, einen Feldstecher oder  
originelle Geschenke für liebe Freunde.

Weihnachten und mehr finden Sie bei Optik Walter,  
dem Spezialisten für elektronische Präzisionsgeräte.

Wir beraten Sie gerne!

Bozen Laubengasse 13, T. 0471 973522  
Leonardo da Vincistraße 10, T. 0471 973336  
Meran Rennweg 10, T. 0473 237857

www.walter.it - info@walter.it